

Города Западной Сибири в творчестве хантыйских поэтов (к вопросу об урбанистическом коде в хантыйской литературе)

Е.В. Косинцева

*БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок»,
г. Ханты-Мансийск, Российская Федерация,
Kosintseva_elena@mail.ru*

АННОТАЦИЯ

Введение: статья посвящена актуальной в условиях современного финно-угорского литературоведения проблеме городского текста. Предметом анализа стал образ городов Западной Сибири в творчестве хантыйских поэтов.

Цель: автор ставит целью раскрыть образ города в хантыйской поэзии и проследить формирование урбанистического кода в хантыйской литературе.

Материалы исследования: основу исследования образуют историко-культурный и сопоставительный методы, а также современные подходы к литературоведческому анализу художественного текста.

Результаты и научная новизна: хантыйская поэзия – явление самобытное и достаточно неизученное. Обратившись к проблеме метатекста, мы увидели, что и в творчестве хантыйских поэтов присутствует рецепция топоса. Анализ корпуса поэтических текстов показал, что поэты – М.И. Шульгин, Р.П. Ругин, В.П. Лонгортowa – создают образ города в стихотворениях, при этом города Западной Сибири встречаются намного чаще, чем топосы, расположенные на других территориях России. Такое предпочтение вполне объяснимо: все поэты проживали или проживают на территории Ханты-Мансийского и Ямало-Ненецкого автономных округов. Способ кодирования топосов в поэзии тоже разный. Города Югры показаны в контексте социокультурных преобразований промышленного освоения территории. Города Ямала – в контексте их географических особенностей и этимологического своеобразия топонимии. Освещение города через обращение к его истории становится общим маркером западно-сибирских городов в хантыйской поэзии, как и чувство любви и уверенности в светлом будущем топоса.

Ключевые слова: хантыйская поэзия, образ города, городской текст, урбанистический код, Западная Сибирь, Югра.

Для цитирования: Косинцева Е.В. Города Западной Сибири в творчестве хантыйских поэтов (к вопросу об урбанистическом коде в хантыйской литературе) // Вестник угроведения. 2017. Т. 7. № 4. С. 44-51.

Cities of Western Siberia in the works of Khanty poets (to the question about the urban code in the Khanty literature)

E.V. Kosintseva

*Ob-Ugric Institute of Applied Research and Development,
Khanty-Mansiysk, Russian Federation
Kosintseva_elena@mail.ru*

ABSTRACT

Introduction: The article is devoted to the actual in conditions of modern Finno-Ugric philology theme of an urban text. The subject of analysis is the image of the cities of Western Siberia in the works of Khanty poets.

Objective: the author aims to reveal the image of the city in Khanty poetry and to study the formation of the urban code in the Khanty literature.

Research materials: the bases of the research are the historical-cultural and comparative methods, as well as modern approaches to literary analysis of the literary text.

Results and novelty: Khanty poetry is a distinctive and quite unexplored phenomenon. Turning to the issue of metatext, we saw that there is the reception of the topos in the artistic work of Khanty poets. The analysis of poetic texts has shown that the poets M.I. Shulgin, R.P. Rugin, V.P. Longortova create the image of the city in the poems, where cities of Western Siberia appear much more frequently than toposes located in other territories

of Russia. Such precedence is understandable: all the poets have lived or live in the territory of the Khanty-Mansiysk and Yamalo-Nenets Autonomous Okrugs. Way of coding of the toposes in the poetry is also different. Cities of Yugra are shown in the context of sociocultural transformations of the industrial development of the territory. Cities of Yamal are shown in the context of their geographical features and etymological specificity of toponymy. Interpretation of the city through its history is becoming a common marker of West-Siberian cities in Khanty poetry, as well as a sense of love and confidence in the bright future of the topos.

Key words: Khanty poetry, the image of the city, city text, urban code, Western Siberia, Yugra.

For citation: Kosintseva E.V. Cities of Western Siberia in the works of Khanty poets (to the question about the urban code in the Khanty literature) // Vestnik ugrovedenia = Bulletin of Ugric studies. 2017; 7 (4): 44-51.

Введение

Обратившись в осмыслению метатекста в хантыйской литературе, мы обозначили проблему, когда раскрыли понятие «Парижский текст» в прозе Е.Д. Айпина [8] и осветили рецепцию безымянного топоса в его рассказе «Осень в твоём городе» [9], а затем раскрыли образ города в творчестве национальных поэтов, взяв в фокус внимания крупные российские города – Москву, Ленинград (ныне Санкт-Петербург), Новосибирск. Анализ корпуса текстов хантыйских поэтов показал, что достаточно часто в произведениях встречаются города, расположенные на территориях Ханты-Мансийского и Ямало-Ненецкого автономных округов (Салехард, Лабытнанги, Нижневартовск, Мегион, Ханты-Мансийск, Сургут) – местах исконного проживания ханты. В данной статье мы остановимся на городах Западной Сибири, которые вошли в образный ряд хантыйской поэзии.

Материалы и методы

Поднятая нами проблема метатекста является дискуссионной в литературоведении. Метатекст осмысливается в работах Н.П. Анциферова [1], Н.А. Беловой [2], Е.Г. Бураго [3], А. Вержбицкой [4], Л.В. Гавриловой [5], Е.Ш. Галимовой [6], Е.В. Кузнецовой [10], Ю.М. Лотмана [12; 13], А.Г. Лошакова [14], Н.Е. Меднис [16], В.Н. Топорова [18; 19], Е.Г. Трубецкой [20], В.П. Ходус [21], О.В. Шиндиной [22], О.С. Шуруповой [24; 25] Э.В. Щербаковой [26] и многих других. Еще Ю.М. Лотман отмечал, в любой письменной культуре есть речевые образования, объединенные содержанием и единой идейной установкой, что объясняется «существованием в художественном сознании авторов определенного устойчивого текста, который в многочисленных вариациях проявляется в их произведениях и может быть реконструирован исследователем» [13]. Концентра-

ция вокруг города образует городской текст. Н.Е. Меднис заключал, что не все провинциальные города образуют текст: «Чаще мы видим в литературе некие очевидные осколочные текстовые образования, позволяющие говорить об образе того или иного города в творчестве какого-либо писателя или ряда писателей, как о Вятке в произведениях Салтыкова-Щедрина, о Тамбове или Саратове в русской литературе XIX века. Однако вряд ли можно при этом вести речь о Вятском или Тамбовском текстах русской литературы в целом» [16]. Вот и наш анализ показывает, что нельзя говорить о западно-сибирском городском тексте в хантыйской поэзии, но можно говорить об образе городов Западной Сибири.

Материалом исследования послужили стихотворения М.И. Шульгина, Р.П. Ругина, В.П. Лонгаторовой, в ходе осмысления которых мы будем опираться на историко-культурный и сопоставительный методы, а также современные подходы к литературоведческому анализу художественного текста.

Результаты

В ходе анализа было выявлено 6 топосов Западной Сибири, которые встречаются в творчестве трех хантыйских поэтов: М.И. Шульгина, Р.П. Ругина, В.П. Лонгаторовой. Из шести городов четыре географически располагаются на территории Ханты-Мансийского автономного округа и двана сопредельной территории Ямало-Ненецкого автономного округа. Один топос фиксируется в произведениях двух разных поэтов (М.И. Шульгина и В.П. Лонгаторовой) – это город Лабытнанги. В творчестве двух поэтов (М.И. Шульгина и Р.П. Ругина) появляются города Ханты-Мансийск и Салехард, которые признаны административными центрами автономных округов. Больше всего топосов Западной Сибири обозначено в поэзии М.И. Шульгина – их пять.

В поэтическом наследии известного хантыйского поэта Микуля Ивановича Шульгина есть стихотворение «Горы у Ханты-Мансийска» в переводе на русский язык С. Мнацаканяна. В первых же двух строках стихотворения автор признается в любви к городу: «Я люблю Самаровские горы / Всей душой» [23, 240]. Этими же строками практически и завершается произведение. Такое двойное утверждение словно передает силу любви к родному краю. Те, кто знаком с историей города знают, что в стихотворении речь идет о южной его части – Самарово, расположенной непосредственно у реки Иртыш, с которой и начиналось когда-то поселение, ставшее впоследствии городом. С холмов (а город расположен на семи холмах) открывается красивый панорамный вид на город и реку, которая огибает, словно обнимает, город, стремясь к соединению с Обью. Этот же вид привлекает и поэта: «Вижу я, как утром солнце всходит / Вдалеке. / Как плывут красавцы-теплоходы / По реке» [23, 240]. Поэт признает город своим, не случайно в его стихотворении появляются эпитеты «родной», «близкий».

Югра – это нефтяной центр России, поэтому в стихотворении мы видим нефтяные вышки и героя, который слышит пульс земли: «На горах на этих будто слышу / Пульс земли: / Ведь не даром нефтяные вышки / Вдаль пошли» [23, 240]. Более того, в произведении встречается антитеза, определяющая размер города «небольшой» – «большой». Именно вера и любовь позволяют автору завершить творение строками, утверждающими перспективное будущее топоса, его трансформацию в красивый большой город: «Я люблю Самаровские горы / Всей душой / Верю: будет здесь красивый город / И – большой!» [23, 240].

Еще один сибирский город представлен в стихотворении хантыйского поэта «Город, которому год». Перевод на русский язык осуществил М. Лецкий. В этом стихотворении появляется Нижневартовск, известный на всю Россию Самотлором (не случайно в произведении поэт называет его сердцем Нижневартовска). Произведение отсылает к истории становления города:

Город, которому год,
Встал среди гиблых болот,
Вытянув вверх журавлиные шеи,
Краны над топью ведут хоровод.
Помню: запел теплоход,

Край мой проснулся – и вот
В небо взметнул этажи, хорошея,
Город, которому от роду год [23, 243].

В произведении появляется классификация городов по временному / возрастному признаку: «Есть «старики-города», / Ими Отчизна горда. / Но ведь и мой городок подрастает, / Опережая намного года» [23, 243]. Повествует автор и о жителях нарождающегося города, в котором «Здесь что ни парень – герой / Девушки – цвет полевой», а человек славится трудом.

Темп развития города совпадает с пульсом века. Устремленность пространства ввысь поддерживают не только многоэтажные здания и башни строительных кранов, но и буровые. Горизонтальное пространство продолжает река. В пространство топоса автор вписывает и расположенные в округе месторождения («Пусть буровая не в ближнем соседстве – / Их вертолеты несут к буровой»), и железную дорогу:

Нефть из Югры – это новая вежа.
Новый пейзаж за Уралом седым.
Тянутся Обью суда,
Грузы подвозят сюда.
Вот и «железка» спешит из Тюмени...
От глухомани здесь нет и следа! [23, 243–244].

Последние строки произведения определяют его жанр – песня, которую слагает поэт новостроящемуся городу:

Пусть же до дальних широт
Песня поэта дойдет –
Песня про город, что стройкой вспенен,
Песня про город, которому год [23, 244].

Есть в поэтическом наследии М.И. Шульгина и «Стихи о Сургуте», переведенные на русский язык С. Мнацаканяном. Начиная повествование о городе, поэт сразу вводит параллель «прошлое-настоящее», поэтому и в населенном пункте стоят не дома, а сказочные терема, он наполнен светом и добром:

Там, где в старь шумели сосны,
Встали новые дома:
Спозаранок входит солнце
В сказочные терема...
Город древний, город новый,
Полный света, доброты,
Вопреки зиме суровой,
Тверди вечной мерзлоты!
Не забытый и далекий
От больших путей разъезд –
А центральная дорога
Наших мыслей и надежд! [23, 242].

Поэт утверждает Сургут столицей нефти, которая расцветает от года к году. Эту нефтяную столицу принимает в свои объятия таежный край. Город строится и растет на радость людям, которые следуют простому обычаю: «Как решили – так и будет! / Встанет город в полный рост...». Атрибутом нефтяной столицы выступают в стихотворении нефтяные вышки, переступающие сквозь тайгу.

Еще одно «дитя природы и прогрессов» воссоздается в одноименном стихотворении хантыйского поэта «Мегион», также переведенном на русский язык С. Мнацаканяном. Душевную песню слагает поэт городу Мегиону. Обращаясь к истории города, к периоду его становления, поэт замечает, что о нем часто пишут в прессе, но на карту он не нанесен. Действительно, Мегион получил статус города только в 1980 году. Поэтому молодой город предстает в стихотворении через атрибуцию: деревянный тротуар, новая школа и больница, многонациональное население топоса, где каждый занят своим делом: и потомственный оленевод, и нефтяник-бакинец. Меняющемуся городу вторит речка Мега, на которой он расположен. Мегион продолжил череду нефтяных городов Югры, которым посвятил стихотворения хантыйский поэт. Поэтому и присутствие вышек буровых вполне закономерно:

О чем немало пишут в прессе,
Хоть не внесен на карту он,
Мой край родимый Мегион,
Дитя природы и прогрессов...
Над ним взвывают в поднебесье
Слова моей душевной песни!
А деревянный тротуар
Прогнется под ногой впервые, –
Застыли вышки буровые,
А дизели окутал пар...
Не зря с нефтяником-бакинцем
Неспешный разговор ведет
О новой школе и больнице
Потомственный оленевод,
И речка Мега вторит им... [23, 241].

Есть в череде городских произведений М.И. Шульгина и стихотворение «Лабытнанги», что в переводе с хантыйского «семь лиственниц». «Такое имя город получил не случайно, а благодаря строящимся лиственницам на южной его окраине. Интересно, что город Лабытнанги расположен на восточных склонах Полярного Урала и при том ещё на левом берегу великой

сибирской реки Обь, при впадении в неё протоки Выл-Посл» [15]. Лабытнанги получил статус города только в 1975 году, этим и объясняется именование его поселком в стихотворении поэтом. Используя созвучие слов и обыгрывая номинацию населенного пункта на хантыйском языке в первой строфе, поэт устанавливает границы поселения – от Урала до Оби – во второй строфе:

Здравствуй, наш поселок Лабытнанги!

Раньше тут над тундровым ковром,
Где водились только белки-ланги,
Лиственницы мерзли всемером.

Горб осетрового Урала
Возвышался айсбергом вдали,
Да волной студеною плескалась
Обь-река за кормою земли [23, 41].

Третья строфа устанавливает типичную уже для поэта модель «прошлое» – «настоящее», когда на смену природе пришла цивилизация, атрибутами которой выступили самолет, паровоз, теплоход.

Город Лабытнанги привлек внимание и хантыйской поэтессы Валентины Петровны Лонгоровой. У нее есть стихотворение «Ляпэт наңк вош», состоящее из пяти четверостиший с разными видами рифмовки. Есть и авторский перевод этого произведения на русский язык – «Город Лабытнанги», который включает прозаическое начало и поэтическую концовку, состоящую из восьмистишия. Прозаическое повествование отсылает к истории поселения и этимологии его названия, указываются и географические особенности расположения города. Повествует автор и об изменениях, которые произошли с поселением, ставшим городом (появились многоэтажные дома, железная дорога). Топос изменил окружающий ландшафт (вместо оленей по тундре бегут поезда): «Давным-давно ханты у берега протоки поставили чумы. С тех пор здесь возникло поселение, получившее название в честь стоящих на священном месте деревьев: «ляпэт» – семь, «наңк» – лиственница. В настоящее время это – город Лабытнанги. Рядом река Обь, кормящая людей, свежей рыбой: муксуном, нельмой. Ешь, сколько хочешь, но только не забывай трижды поклониться «духам» реки Обь и похвалить город, в котором живешь:

«Лабытнанги – город мой, город семи лиственниц, с одной стороны – Уральские горы, с другой – река Обь».

В тех местах, где, когда-то стояли лиственницы, теперь стоят двухэтажные и трёхэтажные дома. А по тундре, где бегали дикие животные, нынче проходит железная дорога, и мчат по ним поезда» [11, 273]. Повествование о реке, на берегу которой расположился город, позволяет автору напомнить об обряде поклонения духам Оби и о чувстве благодарности, которое забывает человек, пользуясь дарами реки-кормилицы. Используемое сочетание «... не забывай <...> похвалить город, в котором живешь» звучит наставлением, апеллирующим к чувству патриотизма.

Поэтическая часть русскоязычного перевода произведения В.П. Лонгортовой воссоздает чудо-город из сказки. Поэтическую речь поддерживает перекрестная рифмовка, мужская и женская рифма:

Здесь была когда-то глушь,
Среди лиственниц – три чума.
А теперь, ты не поверишь,
Как из сказки, встало чудо.
Лабытнанги – город наш
У Полярного Урала.
Лабытнанги – город наш
Белоснежного Ямала [11, 273].

На другом берегу Оби напротив города Лабытнанги расположился административный центр Ямало-Ненецкого автономного округа – город Салехард, которому посвятил одноименное стихотворение хантыйский поэт Роман Прокопьевич Ругин. Перевел его на русский язык И.Фоняков. Стихотворение состоит из восьми строф по четыре стиха. Используется перекрестная рифмовка, мужская рифма, чередование трех и четырехстопного анапеста.

Начинается оно определением географического местоположения города, название которого с ненецкого языка переводится как «поселение на мысу». Для этого поэт использует карту и сообщает, что размером Салехард меньше Москвы, а следовательно, это не город-мегаполис. Утверждение, что топоним расположен у северной границы страны, и даже на карте до него можно с трудом дотянуться, подтверждает тот факт, что он находится на широте северного Полярного круга:

Еле-еле на карте достанешь рукой:
Возле северной кромки страны,
У Ангальского мыса, Шайтанкой-рекой
Разделенный на две стороны.

Встал мой город, раскинув два сильных крыла.

Он, конечно, поменьше Москвы.

Если я вам скажу: «Он похож на орла»,
Улыбнетесь, наверное, вы [17, 127–128].

Далее поэт рисует облик деревянного города, у которого за плечами вековая история. И действительно, «Салехард (ранее Обдорск, что в переводе с языка коми означает место при Оби) был основан как казачья крепость в 1595 году. В то время это был самый северный форпост Российского государства. <...> В годы советской власти Обдорск стал столицей новообразованного Ямало-Ненецкого национального округа, а в 1933 г. получил новое имя – Салехард. Преобразован в город 20 июня 1938 г.» [7]. Поэтому не удивительно, что в стихотворении поэта город, который обрел новый статус менее века назад, скромен и невелик: «Он пока еще скромен на вид и на взгляд, / Весь почти деревянный пока, / Но старинные книги не зря говорят: / У него за плечами – века» [17, 128]. В суровых климатических условиях он выступает символом жизни и надежды, тепла и помощи. Не случайно поэт сравнивает земные огни города со спелой морошкой, солнечной ягодой:

Здесь конечно не теплый и благодатный юг,
Здесь мороз беспощадно суров,
И Полярный порой прогибается круг
От жестокой атаки ветров.

Но и в самую व्यюжную пору взгляни:
В непроглядную зимнюю ночь
Светят спелой морошкой земные огни,
Обещая согреть и помочь [17, 128].

В произведении Р.П. Ругина Салехард представлен многонациональным развитым городом, у которого есть воздушные и водные ворота. И здесь поэт употребляет интересное сравнение летящего самолета с плывущей нельмой. Город совместными усилиями ханты, ненцев, коми и русских обретает современный облик, прокладывает дорогу сквозь время.

Последняя строфа произведения, звуча пожеланием счастья, превращает город в путеводную звезду, светящую на карте и зовущую к себе:

Будь же счастлив мой город на этом пути –
Переживший века, молодой,
И отважных зови, и на карте свети
Негасимой Полярной звездой! [16, 128].

Обсуждения и заключения

Как видим, топосы Западной Сибири прочно вошли в творчество хантыйских поэтов, что вполне логично, поскольку сами поэты живут на территориях, где находятся эти города. Восприятие городов Югры в поэтическом наследии М.И. Шульгина связано с историко-культурным контекстом эпохи освоения территории, поэтому и атрибуция городов представлена нефтяными вышками, открытыми пространствами и

стройками. По-иному показаны города Ямала в поэтическом наследии В.П. Ругина, М.И. Шульгина В.П. Лонгоровой. Поэты обращаются к истории поселений, поэтизируют этимологию названий топосов, акцентируют внимание на их географических особенностях. Но как бы не представляли города Западной Сибири хантыйские поэты в своих произведениях, в их словах слышится любовь и вера в светлое будущее территории, на которой они расположены.

Литература и источники

1. Анциферов Н.П. Душа Петербурга. М., 1991. URL: <http://e-libra.ru/read/178951-dusha-peterburga.html> (дата обращения: 25.02.2016).
2. Белова Н.А. «Парижский текст» в русской литературе первой половины XIX века (к постановке проблемы) // Вестник Югорского государственного университета, 2011. Вып. 1 (20). С. 71–77.
3. Бураго Е.Г. Семиотика города: Киев как текст культуры // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2016. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/semiotika-goroda-kiev-kak-tekst-kultury> (дата обращения: 25.09.2017).
4. Вежбицкая А. Метатекст в тексте // Новое в зарубежной лингвистике. Вып.8. М., 1978. С. 402–421.
5. Гаврилина Л.В. Калининградский текст в семиотическом пространстве культуры // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Серия: Гуманитарные и общественные науки, 2011. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kaliningradskiy-tekst-v-semioticheskom-prostranstve-kultury> (дата обращения: 15.11.2017).
6. Галимова Е.Ш. Специфика северного текста русской литературы как локального свертхтекста // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2012. С. 212–229. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=18082293> (дата обращения: 5.11.2017).
7. История города Салехард. URL: <http://www.r89.ru/ab/> (дата обращения: 03.10.2017).
8. Косинцева Е.В. Парижский текст в творчестве А.Д. Айпина // Вестник угроведения. 2016. № 2 (25). С. 36–45.
9. Косинцева Е.В. Образ города в прозе Е.Д. Айпина (на материале рассказа «Осень в твоём городе») // Вестник угроведения. 2017. № 2 (29). С. 64–68.
10. Кузнецова Е.В. Парижский текст Гайто Газданова // Гуманитарные исследования. 2012. № 2 (42). С. 223–229.
11. Литературное наследие обских угров. В 2-х т. / сост. Косинцева Е.В., Динисламова С.С., Панченко Л.Н., Андреева Л.А. Т. 2. Хантыйская литература. Ижевск: Принт-2, 2016. 748 с.
12. Лотман Ю.М. Символика Петербурга и проблемы семиотики города // Лотман Ю.М. История и типология русской культуры. СПб.: Искусство-СПб., 2002. С. 208–220.
13. Лотман Ю. М. Об искусстве. СПб.: Искусство-СПб., 2005. 704 с.
14. Лошаков А. Г. Сверхтекст как словесно-концептуальный феномен. Архангельск: Поморский гос. ун-т им. М. В. Ломоносова, 2007. 344 с.
15. Малания, Г. Город Лабытнанги. URL: <https://uraloved.ru/goroda-i-sela/tumenskaya-obl/labitnangi> (дата обращения: 03.10.2017).
16. Меднис Н.Е. Сверхтексты в русской литературе. Новосибирск, 2003. URL: <http://rassvet.websib.ru/chapter.htm?1835> (дата обращения: 25.02.2016).
17. Ругин Р.П. Избранные стихи. Екатеринбург: Сред.-Урал. кн. изд-во, 2004. 320 с.
18. Топоров В.Н. Петербургский текст русской литературы // Избранные труды. СПб.: Искусство, 2003. 614 с.
19. Топоров В.Н. Петербургские тексты и Петербургские мифы (Заметки из серии) // Миф. Ритуал. Символ. Образ. Исследования в области мифопоэтического. М.: издательская группа «Прогресс» – «Культура», 1995. С. 368–399.
20. Трубецкова Е.Г. «Текст в тексте» в русском романе 1930-х годов: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Саратов, 1999. 25 с.

21. Ходус В.П. Структура метатекста в романе М.Ю. Лермонтова «Герой нашего времени» // *Leksyka w komunikacji językowej. Materiały konferencji międzynarodowej*. Gdańsk, 1998. С. 50–51.
22. Шиндина О.В. Образ города в романе Каверина «Два капитана»: общий взгляд // *Города региона: культурно-символическое наследие как гуманитарный ресурс будущего. Материалы международной научно-практической конференции 15–17 апреля 2003 года / под ред. проф. Т.П. Фокиной*. Саратов, 2003. С. 116–119.
23. Шульгин М.И. Мави Ас. Медовая Обь, поэтическое наследие, посвященное 70-летию со дня рождения: сборник стихотворений, поэм на хантыйском и русском языках. Ханты-Мансийск: Новости Югры, 2009. 304 с.
24. Шурупова О.С. Основные особенности Провинциального текста английской литературы // *Концепт*. 2013. № 10 (октябрь). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-osobennosti-provintsialnogo-teksta-angliyskoy-literatury> (дата обращения: 02.11.2017).
25. Шурупова О.С. К вопросу о сверхтексте // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2012. № 7-1. С. 225–227.
26. Щербакова Э.В. К проблеме определения понятия «город» // *Проблемы филологии, культурологии и искусствоведения в свете современных исследований: сборник материалов 17-й международной науч.-практ. конф., 17 апреля 2016 г. Махачкала: Апробация, 2016. С. 41.*

References

1. Antsiferov N.P. *Dusha Peterburga* [The Soul of St. Petersburg]. (In Russ.) Available at: <http://e-libra.ru/read/178951-dusha-peterburga.html> (accessed February 25, 2016). (In Russian)
2. Belova N.A. «*Parizhskiy tekst*» v russkoy literature pervoy poloviny XIX veka (*k postanovke problemy*) [“Paris text” in Russian literature of first half of XIX century (to the problem statement)]. *Vestnik Yugorskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Yugra State University], 2011, no. 1 (20), pp. 71–77. (In Russian)
3. Burago E.G. *Semiotika goroda: Kiev kak tekst kul'tury* [Semiotics of a city: Kyiv as a text of culture]. *Vestnik Rossiyskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Teoriya yazyka. Semiotika. Semantika. 2016* [Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series: Theory of language. Semiotics. Semantics. 2016]. (In Russ.) Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/semiotika-goroda-kiev-kak-tekst-kul'tury> (accessed September 25, 2017). (In Russian)
4. Vezhbickaja A. *Metatekst v tekste* [Metatext in the text]. *Novoe v zarubezhnoy lingvistike* [New in foreign linguistics], 1978, no. 8, pp. 402–421. (In Russian)
5. Gavrilina L.V. *Kaliningradskiy tekst v semioticheskom prostranstve kul'tury* [Kaliningrad text in the semiotic space of culture]. *Vestnik Baltiyskogo federal'nogo universiteta im. I. Kanta. Seriya: Gumanitarnye i obshchestvennye nauki, 2011* [Bulletin of Immanuel Kant Baltic Federal University. Series: Humanities and social Sciences, 2011]. (In Russ.) Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/kaliningradskiy-tekst-v-semioticheskom-prostranstve-kul'tury> (accessed November 15, 2017). (In Russian)
6. Galimova E.Sh. *Spetsifika severnogo teksta russkoy literatury kak lokal'nogo sverkhteksta* [The specificity of the Northern text of Russian literature as local super-text]. *Vestnik Severnogo (Arkticheskogo) federal'nogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye i sotsial'nye nauki* [Vestnik of Northern (Arctic) Federal University. Series: Humanities and social Sciences], 2012, pp. 212–229. (In Russ.) Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=18082293> (accessed November 05, 2017). (In Russian)
7. *Istoriya goroda Salehard* [The history of the city of Salekhard]. (In Russ.) Available at: <http://www.r89.ru/ab/> (accessed October 03, 2017). (In Russian)
8. Kosintseva E.V. *Parizhskiy tekst v tvorchestve A.D. Aypina* [Paris text in the works of A.D. Aipin]. *Vestnik ugrovedeniya* [Bulletin of Ugric Studies], 2016, no. 2 (25), pp. 36–45. (In Russian)
9. Kosintseva E.V. *Obraz goroda v proze E.D. Aypina (na materiale rasskaza «Osen' v tvoem gorode»)* [The image of the city in prose by E.D. Aipin (on the material of the story “Autumn in Your Town”). *Vestnik ugrovedeniya* [Bulletin of Ugric Studies], 2017, no. 2 (29), pp. 64–68. (In Russian)
10. Kuznetsova E.V. *Parizhskiy tekst Gayto Gazdanova* [Paris text of Gayto Gazdanov]. *Gumanitarnye issledovaniya* [Humanitarian studies], 2012, no. 2 (42), pp. 223–229. (In Russian)
11. *Literaturnoe nasledie obskih ugrov. V 2-h t. T. 2. Hantyskaya literatura* [Literary heritage of the Ob Ugrians. In 2 vol. Vol. 2. Khanty literature.]. Comp. by Kosintseva E.V., Dinislamova S.S., Panchenko L.N., Andreeva L.A. Izhevsk: Print-2 Publ., 2016. 748 p. (In Russian)
12. Lotman Yu.M. *Simvolika Peterburga i problemy semiotiki goroda* [The symbolism of St. Petersburg and the problem of semiotics of the city]. *Istoriya i tipologiya russkoy kul'tury* [History and typology of Russian culture]. Saint-Petersburg: Iskustvo-SPb Publ., 2002. pp. 208–220. (In Russian)

13. Lotman Yu.M. *Ob iskusstve* [About the art]. Saint-Petersburg: Iskusstvo-SPb. Publ., 2005. 704 p. (In Russian)
14. Loshakov A. G. *Sverkhtekst kak slovesno-kontseptual'nyy fenomen* [Context as verbal-conceptual phenomenon]. Arkhangelsk: Pomorskiy gos. un-t im. M. V. Lomonosova Publ., 2007. 344 p. (In Russian)
15. Malaniya, G. *Gorod Labytnangi* [The city of Labytnangi]. (In Russ.) Available at: <https://uraloved.ru/goroda-i-sela/tumenskaya-obl/labitnangi> (accessed October 03, 2017). (In Russian)
16. Mednis N.E. *Sverkhteksty v russkoy literature* [Super-texts in Russian literature]. (In Russ.) Available at: <http://rassvet.websib.ru/chapter.htm?1835> (accessed February 25, 2016). (In Russian)
17. Rugin R.P. *Izbrannye stihi* [Selected poems]. Ekaterinburg: Sred.-Ural. kn. izd-vo Publ., 2004. 320 p.
18. Toporov V.N. *Peterburgskiy tekst russkoy literatury* [The Petersburg text of Russian literature]. *Izbrannye Trudy* [Selected works]. Saint-Petersburg: Iskusstvo Publ., 2003. 614 p. (In Russian)
19. Toporov V.N. *Peterburgskie teksty i Peterburgskie mify (Zametki iz serii)* [Petersburg texts and Petersburg myths (notes from the series)]. *Mif. Ritual, Simvol. Obraz. Issledovaniya v oblasti mifopoeticheskogo* [Myth. Ritual, Symbol. Image. Research in the field of mythopoetic]. Moscow: izdatel'skaya gruppa «Progress» – «Kul'tura» Publ., 1995. pp. 368–399. (In Russian)
20. Trubetskova E.G. «*Tekst v tekste*» v russkom romane 1930-kh godov [“Text in text” in Russian novel of the 1930-ies]. Saratov, 1999. 25 p. (In Russian)
21. Khodus V.P. Struktura metateksta v romane M.Ju. Lermontova «Geroj nashego vremeni» [Structure of the metatext in the novel of M.Yu. Lermontov “A Hero of Our Time”]. *Leksyka w komunikacji jezykowej. Materiały konferencji międzynarodowej*. Gdańsk [Leksyka w komunikacji jezykowej. Materiały konferencji międzynarodowej]. Gdańsk, 1998, pp. 50–51. (In Russian)
22. Shindina, O. V. *Obraz goroda v romane Kaverina «Dva kapitana»: obshchiy vzglyad* [The image of the city in the novel of Kaverin “Two Captains”: common view]. *Goroda regiona: kul'turno-simvolicheskoe nasledie kak humanitarnyy resurs budushchego. Materialy mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii 15–17 aprelya 2003 goda* [Cities of the region: cultural and symbolic heritage as a humanitarian resource of the future. Materials of international scientific-practical conference on April 15–17, 2003]. Ed. by prof. T.P. Fokina. Saratov, 2003, pp. 116–119. (In Russian)
23. Shulgin M.I. Mavi As. *Medovaja Ob', pojeticheskoe nasledie, posvjashhennoe 70-letiju so dnja rozhdenija: sbornik stihotvorenij, pojem na hantyjskom i russkom jazykah* [Mavi As. Honey Ob, poetic heritage dedicated to the 70th anniversary from the birthday: the collection of verses, poems in Khanty and Russian languages]. Khanty-Mansiysk: Novosti Jugry Publ., 2009. 304 p. (In Russian)
24. Shurupova O.S. *Osnovnye osobennosti Provintsial'nogo teksta angliyskoy literatury* [The main features of the Provincial text of English literature]. *Kontsept* [Concept], 2013, no. 10 (October). (In Russ.) Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/osnovnye-osobennosti-provintsialnogo-teksta-angliyskoy-literatury> (accessed November 02, 2017). (In Russian)
25. Shurupova O.S. *K voprosu o sverhtekste* [To the question of the super-text]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological Sciences. Issues of theory and practice], 2012., no. 7–1, pp. 225–227. (In Russian)
26. Shcherbakova E. V. *K probleme opredeleniya ponyatiya «gorod»* [To the problem of the definition “city”]. *Problemy filologii, kul'turologii i iskusstvovedeniya v svete sovremennykh issledovaniy: sbornik materialov 17-y mezhdunarodnoy nauch.-prakt. konf., 17 aprelya 2016 g.* [Problems of Philology, Culturology and Art criticism in the light of modern research: proceedings of the 17th international scientific.-pract. conf.. April 17, 2016]. Makhachkala, 2016, p. 41. (In Russian)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Косинцева Елена Викторовна, заместитель директора по научной работе, доктор филологических наук, доцент, БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок», 628011, ул. Мира, д. 14 А, каб. 305, г. Ханты-Мансийск, Тюменская область, Российская Федерация.

Kosintseva_elena@mail.ru

ORCID ID: 0000-0001-6695-0218

ABOUT THE AUTHOR

Kosintseva Elena Victorovna, Deputy Director on Scientific Work, Doctor of Philological Sciences, Associate Professor, Ob-Ugric Institute of Applied Research and Development, 628011, Mira str., 14 A, office 305, Khanty-Mansiysk, Tyumen Oblast, Russian Federation.

Kosintseva_elena@mail.ru

ORCID ID: 0000-0001-6695-0218